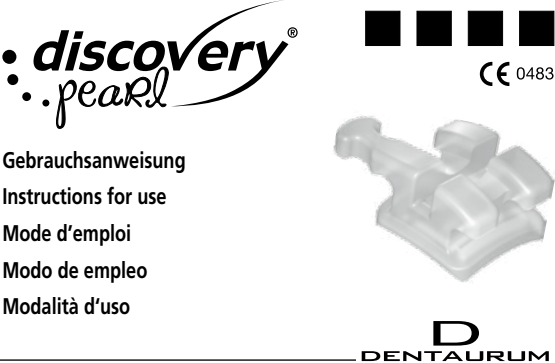




Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Modo de empleo
Modalità d'uso

Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.

Hotline Tel.-Nr. Festsitzende Technik	+49 72 31 / 803 - 550
Hotline Tel.-Nr. Herausnehmbare Technik	+49 72 31 / 803 - 555
Telefonische Auftragsannahme	+49 72 31 / 803 - 210

**Mehr Informationen zu Dentaurum-Produkten finden Sie im Internet.**

www.dentaurum.de

Stand der Information / Date of information / Mise à jour /
Fecha de la información / Data dell'informazione:
08/12



Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany · Telefon + 49 72 31 / 803 - 0 · Fax + 49 72 31 / 803 - 295
www.dentaurum.de · E-Mail: info@dentaurum.de

Printed by Dentaurum Germany 08/12/C/R1
989-609-00

Gebrauchsanweisung
discovery® pearl Brackets

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.
Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.
In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.
Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Deutschland

2. Allgemeine Beschreibung

discovery® pearl ist die ästhetische Alternative zu unseren discovery® Metallbrackets. Dieses Keramikbracket – im CIM (Ceramic Injection Molding) Verfahren hergestellt – besteht aus hochreinem polykristallinem Aluminiumoxid. Aufgrund seiner Transluzenz nimmt discovery® pearl die Farbe des natürlichen Zahnes an und ist so nahezu unsichtbar. discovery® pearl erfüllt alle Anforderungen an die moderne kieferorthopädische Behandlung. Für die „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22 Gerade Bogentechnik“ werden die discovery® pearl Keramikbrackets mit einem Identifizierungssystem (Setzhilfen) angeboten. Zusätzlich ist die Bracketbasis mit der jeweiligen FDI-Kennzeichnung laserbeschriftet. Die Brackets lassen sich so einfach identifizieren und platzieren.
Hinweise zur Anwendung des Identifizierungssystems (Setzhilfen) sind am Ende dieser Gebrauchsanweisung (Punkt 8) zu finden.

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

3. Verarbeitungsschritte

3.1. Patientenaufklärung

Klären Sie den Patienten über die möglichen Folgen und Risiken der Therapie mit Brackets, insbesondere beim Debonding, auf. Dies gilt vor allem für Zähne, deren Schmelz schon Vorschädigungen (Risse, Sprünge, Abplatzungen etc.) aufweisen.

3.2. Zahnvorbehandlung

Bitte beachten Sie für die Konditionierung der Zähne die Herstellerangaben des jeweils verwendeten Bracket-Adhäsives.

3.3. Bracket-Adhäsivauswahl

Sie können discovery® pearl Brackets mit allen handelsüblichen Bracket-Adhäsiven befestigen. Wir empfehlen unser ConTec SE Adhäsiv (REF 163-550-00).
Bitte beachten Sie die Herstellerangaben des jeweiligen Bracket-Adhäsives sowie die Tabelle Adhäsivsysteme in unserem Orthodontie-Katalog.

3.4. Entnahme und Handhabung

Fassen Sie discovery® pearl Brackets mit einer Klemmpinzette (z. B. REF 025-277-00) mesial-distal bzw. am Steg der Setzhilfen, um sie aus der Verpackung zu entnehmen und gemäß den folgenden Arbeitsschritten zu handhaben. Die Basis der discovery® pearl Brackets sollte nicht mit den Fingern berührt oder in irgendeiner Weise kontaminiert werden, da sonst die Haftung negativ beeinflusst werden könnte.

3.5. Anwendung des Bracket-Adhäsives

Das jeweilige Bracket-Adhäsiv wird gemäß den Herstellerangaben vorbereitet. Tragen Sie eine kleine, aber für die Benetzung der gesamten Bracketbasis ausreichende Menge auf die Mitte der Bracketbasis auf. Dies garantiert eine optimale Haftung.

3.6. Applikation und Ausrichtung der Brackets

Nach dem Aufbringen des Adhäsives wird das Bracket wie gewohnt auf den Zahn gesetzt, ausgerichtet und angedrückt, bis das Adhäsiv seitlich heraustritt.
Antagonistenkontakt ist aufgrund der Abrasionsgefahr und/oder dem vorzeitigen Bracketverlust unbedingt zu vermeiden. Bringen Sie ggf. eine Bisserrhöhung durch einen palatinalen Aufbau, z. B. mittels Bite-Bumper™ (REF 705-000-00), an.
Vor dem Aushärten ist das ausgetretene überschüssige Adhäsiv vollständig zu entfernen. Dies ist von besonderer Bedeutung für ein einfaches Debonding am Ende der Behandlung.

3.7. Einligieren der Bögen

Zur Anfangsbehandlung werden Tensic®, rematitan® LITE oder die transluzenten pearl Bögen empfohlen. **Bögen nicht mit Gewalt einligieren. Bögen nicht im einligierten Zustand torquen.**
Nach Aushärtung des Adhäsives (Aushärtungszeit gemäß Herstellerangaben des jeweiligen Adhäsives beachten) und Entfernung der Setzhilfen kann wie üblich mit Draht- oder Kunststoffligaturen (z. B. Dentalastics® pearl REF 774-563-00) ligiert werden.

Hinweis: Sorgfältiges Ligieren vermeidet Bracket-Beschädigungen!

3.8. Bracket-Debonding

Für das Debonding der discovery® pearl Brackets empfehlen wir das spezielle discovery® pearl Debonding-Instrument, REF 019-001-00, welches das Bracket körperhaft bis zur Basis umfasst. Durch leichtes seitliches Kippen (z. B. REF 027-349-00) wird das Bracket sanft vom Bracket-Adhäsiv gelöst.
Alternativ kann für das Debonding der discovery® pearl Brackets die Bracket-Abnehmezange, gerade (REF 004-346-00), verwendet werden. Setzen Sie die Schneiden dieser Bracket-Abnehmezange mesial-distal an der Bracketbasis, **direkt an der Zahnoberfläche**, an. Durch leichtes Wegknicken der Zange wird das Bracket sanft vom Zahn abgelöst. Der Bogen kann – muss jedoch nicht – vorher entfernt werden.

Hinweis:
discovery® pearl Brackets sind trotz ihrer sehr grazilen Form bei sachgemäßer Anwendung nicht bruchgefährdet. Die Verwendung anderer Instrumente kann zum Bruch der Brackets führen. Sollte bei unsachgemäßem Debonding ein Bracketbruch eintreten, wird empfohlen, die am Adhäsiv haftenden Bracket-Bruchstücke mit einer geeigneten Bracket-Abnehmezange (z. B. REF 003-349-00) oder einem Scaler (z. B. REF 027-349-00) zusammen mit dem Adhäsiv vorsichtig vom Zahnschmelz abzuschauben.

Zahnschmelz nicht beschädigen, Gefahr von Schmelzausrissen. Absaugvorrichtung benutzen, Schutzbrille tragen.
4. Angaben zur Zusammensetzung
Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaurum.de.
5. Sicherheitshinweise
Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.
6. Lagerung und Haltbarkeit
discovery® pearl Brackets in der geschlossenen Verpackung lagern.
discovery® pearl Brackets unterliegen keiner Haltbarkeitsbegrenzung.
7. Hinweise für Produkte zum einmaligen Gebrauch
discovery® pearl Brackets sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Die Wiederaufbereitung eines einmal benutzten discovery® pearl Brackets (Recycling) sowie dessen erneute Anwendung am Patienten ist nicht zulässig.
Durch die Beanspruchung während der Behandlung und insbesondere beim Debonding können Mikrorisse in der Keramik entstehen, die zu Brüchen bei der Wiederverwendung führen können!
8. Hinweise zum Identifizierungssystem
Für die „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22 Gerade Bogentechnik“ (Setzhilfen)

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

- 8.1.** Die Farbe der Setzhilfen und das Zahnsymbol kennzeichnen die Zahn-/Bracket-Kombination.
8.2. Oberkiefer: rechts = rot
links = grün
Unterkiefer: rechts = gelb
links = blau
8.3. Der okklusal-gingivale Abstand kann mittels des okklusalen Richtungsweisers bestimmt werden. Der Abstand zwischen dem okklusalen Ende und der Mitte des Slots beträgt 6 mm.
8.4. Die Zahnsymbole weisen immer von okklusal nach distal.
8.5. Entfernung der Setzhilfen
Nach Aushärten des Adhäsives (Aushärtungszeit gemäß Herstellerangaben des jeweiligen Adhäsives beachten) die Setzhilfen mit einer Pinzette oder Weingartzange (z. B. REF 003-120-00) im mittleren Bereich fassen und abziehen.
Zusätzlich hilft Ihnen die praktische FDI-Kennzeichnung auf der Basis bei der eindeutigen Identifikation.

9. Sonstige Hinweise

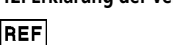
- Die technischen Informationen wie Torque, Angulation, Größe etc. entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Produkt-Etikett oder den Katalog-Angaben.
- Es bestehen keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen bei Entsorgung der discovery® pearl Brackets.

10. Lieferprogramm

Das discovery® pearl Lieferprogramm entnehmen Sie bitte dem Orthodontie-Katalog.

11. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.
12. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole

	Bestellnummer
	Chargenbezeichnung
	CE-Zeichen MP-Klasse IIa
	Gebrauchsanweisung im Internet erhältlich
	Nicht zur Wiederverwendung
	Codablock-Barcode
	Matrixcode

Stand der Information: 08/12
Änderungen vorbehalten

Instruction for use
discovery® pearl brackets

Dear Customer

Thank you for choosing this high-quality product from Dentaurum.
In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use.
The written instructions cannot cover all possible situations that can occur during use. For this reason, our hotline is available to answer any other questions or concerns that may arise. Due to constant developments, we recommend, even when using the same products regularly, that you study the enclosed current instructions for use or refer to our website at www.dentaurum.de.

1. Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany

2. General description

discovery® pearl is the aesthetic alternative to our discovery® metal brackets. This ceramic bracket – manufactured using a CIM (Ceramic Injection Molding) process – consists of highly pure polycrystalline aluminum oxide. Due to its translucency, discovery® pearl assumes the natural shade of the tooth and is therefore virtually invisible. discovery® pearl meets all the requirements of modern orthodontic treatment.
discovery® pearl ceramic brackets are supplied with an identification system (positioning guides) for the “McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22 straight wire technique”. The bracket base also has laser marking with the respective FDI notation. This allows for easy identification and placement of the brackets.
Information on the use of the identification system (positioning guides) can be found at the end of these instructions for use (Section 8).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

3. Working stages

3.1. Patient consultation

Inform the patient about the possible consequences and risks involved in treatment using brackets, in particular during debonding. This applies especially in the case of teeth with enamel that already exhibits signs of initial damage (cracks, crazing, splitting off etc.).

3.2. Tooth conditioning

Adhere to the bracket adhesive manufacturer's instructions for conditioning the teeth.

3.3. Bracket adhesive selection

discovery® pearl brackets can be bonded using all commercially available bracket adhesives. We recommend our ConTec SE adhesive (REF 163-550-00).
Adhere to the manufacturer's instructions for the bracket adhesive as well as the Adhesive System Table in our orthodontic catalog.

3.4. Removal and handling

Grip the discovery® pearl brackets using clamping tweezers (e.g. REF 025-277-00) mesio-distally and at the bar of the positioning guide, to remove them from the packaging and handle according to the following steps. The base of the discovery® pearl brackets should not be touched with your fingers or contaminated in any way, as this could otherwise detrimentally affect the bond.

3.5. Application of the bracket adhesive

Prepare the bracket adhesive according to the manufacturer's instructions. Apply a small amount of adhesive to the center of the bracket base, but enough to cover the entire bracket base. This guarantees an optimum bond.

3.6. Placement and alignment of the bracket

After applying the adhesive, place, align and press the bracket in the usual way onto the tooth until the adhesive exudes from the sides.
It is essential to avoid contact with the antagonist due to the risk of abrasion and/or premature bracket loss. If necessary a palatal bite raise can be used e.g. Bite-Bumper™ (REF 705-000-00).
Completely remove the exuded excess adhesive before it has cured. This is particularly important to ensure easy debonding at the end of treatment.

3.7. Ligating the archwires

For the initial treatment phase we recommend the use of super elastic Tensic®, rematitan® LITE or translucent pearl archwires.
Do not use force to ligate the archwires. Do not torque the archwires when they are ligated.
Once the adhesive has cured (curing time according to the adhesive manufacturer's instructions) and the placement aids have been removed, ligating can be completed in the usual way using wire or plastic ligatures (e.g. Dentalastics® pearl REF 774-563-00).

Note: Careful ligation avoids damage to the brackets!

3.8. Bracket debonding

For debonding the discovery® pearl brackets we recommend the special discovery® pearl debonding instrument, REF 019-001-00, which grips the body of the bracket directly at the base. The bracket is gently removed from the bracket adhesive by slightly tipping it sideways in the direction of the slot and archwire.
Alternatively, the straight bracket removal pliers (REF 004-346-00) can be used for debonding the discovery® pearl brackets. Place the blades of the bracket removal pliers mesio-distally on the bracket base, **directly on the surface of the tooth**. The bracket is gently removed from the tooth by slightly twisting the pliers. The archwire can be removed beforehand – though it is not essential.

Note:
Despite their small, delicate shape there is no risk of fracture with discovery® pearl brackets provided they are used correctly. Use of other instruments can result in bracket fracture. If the bracket fractures during incorrect debonding, we recommend carefully removing the fractured segments and the adhesive from the enamel using bracket debonding pliers (e.g. REF 003-349-00) or a scaler (e.g. REF 027-349-00).
Use care when debonding the segments, as there is a risk of the enamel chipping. Use an aspirator and wear protective glasses.

4. Information about the composition

Information about the composition is included in the materials list, see catalog or www.dentaurum.de.

5. Safety information

The product should not be used if there is a known allergy to one or more of the ingredients.

6. Storage and shelf-life

Store discovery® pearl brackets in closed packaging.
discovery® pearl brackets do not have a limited shelf life.

7. Information for single-use products

discovery® pearl brackets are intended for single use only. Reconditioning of discovery® pearl brackets that have already been used (recycling) and reuse on patients is not permitted. Micro cracks may result from loading during treatment and in particular bracket removal that could cause fractures in the ceramic during reuse!
8. Notes about the identification system
For the “McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22 straight wire technique” (Positioning guides).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

- 8.1.** The color of the positioning guides and the tooth symbol indicate the tooth/bracket combination.
8.2. Maxilla: right = red
left = green
Mandible: right = yellow
left = blue
8.3. The occlusal-gingival distance can be determined by means of the occlusal indicator. The distance between the occlusal end and the center of the slot is 6 mm.
8.4. The tooth symbol always points from occlusal to distal.
8.5. Removing the positioning guides
Once the adhesive has cured (curing time according to the adhesive manufacturer's instructions), grip the mid-section of the positioning guides using tweezers or Weingart pliers (e.g. REF 003-120-00) and remove.
The practical FDI notation on the base also aids clear identification.

9. Additional tips

- Technical information such as torque, angulation, size etc. can be found on the relevant product label or in the catalog information.
- There are no particular precautions to be taken when disposing of discovery® pearl brackets after treatment.

10. Delivery program

For the complete range of discovery® pearl products please see our orthodontics catalog.

11. With reference to our quality standards

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.
12. Explanation of symbols used on the label

	Order number
	Batch description
	CE Mark MP Class IIa
	Instructions for use available in the internet
	Not for reuse
	Codablock barcode
	Matrix code

Date of information: 08/12
Subject to modifications

Mode d'emploi brackets discovery® pearl

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d’avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum. Pour une utilisation sûre, et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d’utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d’emploi et d’en respecter toutes les instructions. Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l’utilisation de ce produit dans un mode d’emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions. En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l’utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d’emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaurum.de).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Allemagne

2. Description générale

discovery® pearl est une alternative esthétique à nos brackets métalliques discovery®. Ce bracket en céramique produit à l'aide du procédé CIM (Ceramic Injection Molding) est constitué d'alumine polycristalline de très grande pureté. En raison de sa translucidité, le discovery® pearl reproduit la teinte de la dent naturelle et devient ainsi presque invisible. discovery® pearl répond à toutes les exigences s’imposant à un traitement d’orthopédie dentofaciale moderne.

Pour la technique d’arc droit „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22“, les brackets en céramique discovery® pearl sont proposés avec un système d’identification (guides de placement). De plus, le numéro FDI de la dent est marqué au laser sur le socle de chaque bracket. Les brackets peuvent ainsi être facilement identifiés et placés. Des conseils pour l’utilisation du système d’identification (guides de placement) peuvent être consultés à la fin de ce mode d’emploi (point 8).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

3. Étapes de la mise en œuvre

3.1. Information

Informez le patient à propos des éventuelles conséquences et risques liés à un traitement utilisant des brackets et plus particulièrement au moment de la dépose. Ceci concerne surtout les dents dont l'émail est abîmé (fissurations, éclats, écaillage, etc.).

3.2. Traitement dentaire préparatoire

Pour le conditionnement de la dent, respectez bien les conseils du fabricant de l'adhésif pour bracket devant être utilisé.

3.3. Choix des brackets adhésifs

Vous pouvez fixer les brackets discovery® pearl à l’aide des adhésifs usuels pour brackets. Nous conseillons notre adhésif ConTec SE (REF 163-550-00).

Respectez les directives du fabricant de l'adhésif pour bracket utilisé et consultez le tableau « Systèmes adhésifs » dans notre catalogue Orthodontie.

3.4. Prélèvement et manipulation

Saisissez les brackets discovery® pearl avec une pincelle (par ex. REF 025-277-00) dans le sens méso-distal afin de les prélever de l'emballage et de les manipuler conformément aux étapes successives de la mise en œuvre. La base des brackets discovery® pearl ne doit pas être touchée avec les doigts ou contaminée d’une manière ou d’une autre car dans ce cas, l'adhérence pourrait être diminuée.

3.5. Utilisation du bracket adhésif

L'adhésif pour bracket est préparé conformément aux directives du fabricant. Placez-en une petite quantité au centre de la base du bracket. Cependant ce volume doit être suffisant pour enduire l'intégralité de la base du bracket. Ceci garantit une adhésion optimale.

3.6. Application et disposition des brackets

Après l'application de l'adhésif, le bracket est placé, aligné, puis plaqué contre la dent comme d'habitude jusqu'à ce que l'adhésif s'échappe latéralement.

A cause des risques d'abrasion et/ou de perte prématurée du bracket qui en résulteraient, il est impératif qu'il n'y ait pas contact avec l'antagoniste. Si nécessaire, procédez par conséquent à une surélévation occlusale à l'aide d'une gouttière par ex. le Bite-Bumper™ (REF 705-000-00).

L'adhésif excédentaire doit être entièrement éliminé avant son durcissement. Ceci est particulièrement important pour une dépose facile à la fin du traitement.

3.7. Mise en place des arcs

Au début du traitement, nous recommandons d'utiliser les arcs Tensic®, rematitan® LITE ou les arcs pearl translucides. Ne pas lier les arcs en forçant. Ne pas activer les arcs lorsqu'ils sont fixés.

Après la prise de l'adhésif (respecter le temps de prise indiqué par le fabricant de l'adhésif), et la dépose des positionneurs, la ligature peut être réalisée comme d'habitude avec du fil métallique ou synthétique (par ex. Dentalastics® pearl REF 774-563-00).

Remarque : Une ligature soigneuse évite un endommagement du bracket !

3.8. Dépose de bracket

Pour la dépose des brackets discovery® pearl nous préconisons l'instrument de dépose spécial discovery® pearl (REF 019-001-00), lequel permet de bien saisir le corps du bracket jusqu'à son socle. Un léger mouvement de bascule latéral en direction du slot/de l'arc suffit pour désolidariser tout en douceur le bracket de l'adhésif.

Vous pouvez aussi retirer les discovery® pearl avec une pince à brackets droite (REF 004-346-00) en procédant de la façon suivante : positionner les mors de la pince sur le socle du bracket dans le sens méso-distal puis effectuer un léger mouvement avec celle-ci pour désolidariser le bracket de la dent. Auparavant vous pouvez retirer l'arc mais ce n'est pas indispensable.

Remarque :

Les brackets discovery® pearl ne risquent pas d’être fracturés malgré leur forme très gracile si la mise en œuvre est réalisée selon les règles. L'utilisation d'autres instruments peut conduire à un bris du bracket. Si un bris de bracket se produit lors d'une dépose non conforme, il est conseillé de décoller de l'émail les particules du bracket encore collées sur l'adhésif avec cet adhésif en grattant à l'aide d'une pince pour dépose de bracket adéquate (par ex. REF 003-349-00) ou d'une curette (par ex. REF 027-349-00). Il faut agir avec précaution.

Ne pas endommager l'émail dentaire, danger d'arrachement d'émail. Travailler sous aspiration et porter des lunettes de protection.

4. Indications concernant la composition

Vous pouvez consulter la composition au moyen de la liste des matériaux, voir le catalogue ou le site www.dentaurum.de.

5. Remarques concernant la sécurité

Si des réactions allergiques à l'un ou à l'autre des composants ont été signalées, il ne faut plus utiliser le produit.

6. Stockage et durée de conservation

Les brackets discovery® pearl devront être stockés dans leur emballage d'origine (fermé). Pas de date limite de conservation pour les brackets discovery® pearl.

7. Remarques concernant les produits à usage unique

Les brackets discovery® pearl sont destinés à un usage unique. La remise à l'état d'origine d'un bracket discovery® pearl déjà utilisé (recyclage) ou une nouvelle utilisation chez un patient ne sont pas autorisées.

Du fait des contraintes subies lors du traitement et tout particulièrement lors de la dépose du bracket, des microfissures peuvent se former ce qui peut se traduire par des fractures dans la céramique lors d'une réutilisation !

8. Remarques concernant le système d’identification

Pour la technique d’arc droit „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22“ (guides de placement).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

8.1. La couleur des guides et le symbole de la dent indiquent la combinaison dent/bracket.

8.2. Maxillaire : à droite = rouge

 à gauche = vert

 Mandibule : à droite = jaune

 à gauche = bleu

8.3. La distance occluso-gingivale peut être déterminée à l'aide du dispositif d'orientation. La distance entre l'extrémité occlusale et le milieu du slot est de 6 mm.

8.4. Les symboles représentant les dents indiquent toujours le sens allant du côté occlusal vers le distal.

8.5. Dépose des accessoires pour placement

Après la prise de l'adhésif (respecter le temps de prise indiqué par le fabricant de l'adhésif), retirer les guides d'orientation au niveau central en les saisissant avec une pincette ou une pince de Weingart (par ex. REF 003-120-00).

Le fait que le numéro FDI de la dent figure sur le socle du bracket vous facilite l'identification de ce dernier.

9. Autres indications

- Concernant les caractéristiques techniques (torque, angulation, dimensions, etc.), veuillez lire l'étiquette du produit ou consulter notre catalogue produits.
- Pas de précautions particulières à prendre concernant l'élimination des brackets discovery® pearl une fois le traitement terminé.

10. Gamme disponible

Vous trouverez la gamme disponible de brackets discovery® pearl dans notre catalogue Orthodontie.

11. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

12. Explication concernant les symboles utilisés sur l'étiquette

REF	Numéro de commande
LOT 12345	Désignation du lot
CE 0483	CE - DM - classe IIa
 → www.dentaurum.de	Mode d'emploi disponible sur Internet
	Ne pas réutiliser
	Code barres Codablock
	Matrixcode
Mise à jour : 08/12	
Sous réserve de modifications	

Modo de empleo brackets discovery® pearl

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Alemania

2. Descripción general

discovery® pearl es la alternativa estética a nuestros brackets discovery® de metal. Este bracket de cerámica fabricada según el procedimiento CIM – (Ceramic Injection Molding) – consta de óxido de aluminio policristalino de la más alta pureza. Debido a su translucidez el bracket discovery® pearl adquiere el color del diente natural, siendo casi invisible, cumpliendo todos los requisitos exigidos en el moderno tratamiento de ortodoncia.

Para la „técnica de arco recto McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22“ los brackets de cerámica discovery® pearl son ofrecidos con un sistema de identificación (guías de colocación o de montaje). Además en la base de los brackets va marcada con láser la nomenclatura FDI. Aparte de las guías de colocación, las bases de los brackets llevan la marcación de la nomenclatura FDI, pudiendo así ser identificados y colocados con facilidad.

Indicaciones sobre la utilización del sistema de identificación (guías de colocación) las hallará al final de este modo de empleo (punto 8).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

3. Fases de la elaboración

3.1. Instrucción del paciente

Explique al paciente las posibles consecuencias y riesgos de la terapia con brackets, sobre todo al quitarlos (Debonding). Esto es importante sobre todo para pacientes con dientes cuyo esmalte ya esté previamente dañado (grieras, rajás, fisuras viejas etc.).

3.2. Preparación previa de los dientes

Tener muy en cuenta las prescripciones del fabricante del respectivo adhesivo de pegar brackets para el acondicionamiento de los dientes.

3.3. Elección del adhesivo de pegar brackets

Los brackets discovery® pearl pueden pegarse con los adhesivos habituales en el comercio. Recomendamos nuestro adhesivo ConTec SE (REF 163-550-00).

Observar las prescripciones del fabricante del respectivo adhesivo de pegar brackets, así como las tablas de sistemas de adhesivos de nuestro Catálogo de Ortodoncia.

3.4. Cómo agarrar y manejar los brackets

Agarrar los brackets discovery® pearl por mesio-distal con unas pinzas (p. ej. REF 025-277-00) para sacarlos de su envase y manipularlos según los siguientes pasos de trabajo. No deberá tocarse con los dedos la base de los brackets discovery® pearl ni contaminarlos de ninguna manera, pues de lo contrario eso podría influir de forma negativa en la adherencia de los mismos.

3.5. Aplicación del adhesivo del bracket

El correspondiente adhesivo se prepara según las indicaciones del fabricante. Aplique una pequeña cantidad de adhesivo en el centro de la base del bracket, pero suficiente para humedecer toda la superficie de la base del bracket. Así se consigue una óptima adherencia.

3.6. Colocación y adaptación de los brackets

Después de aplicarle el adhesivo se coloca el bracket sobre el diente y se adapta en la forma acostumbrada apretándolo hasta que el adhesivo rebose por los lados.

Habrà que evitar sin falta que no haya contacto con el antagonista, debido al riesgo de abrasión o pérdida prematura del bracket. Dado el caso, con sobremordida realizar un alzamiento de oclusión por ejemplo con el Bite-Bumper™ (REF 705-000-00).

Antes del endurecimiento hay que quitar por completo el adhesivo sobrante que rebose por los lados de la base del bracket. Esto es de suma importancia para conseguir luego una fácil remoción del bracket.

3.7. Ligar los arcos

Al principio del tratamiento se recomiendan arcos Tensic®, rematitan® LITE o arcos pearl translúcidos. No ligar los arcos con excesiva fuerza. No dar torque a los arcos ya ligados.

Después del endurecimiento del adhesivo (respetar tiempo de endurecimiento del respectivo adhesivo) y de quitar las guías de colocación puede ligarse según costumbre con ligaduras de alambre o elastoméricas (p.ej. Dentalastics® pearl REF 774-563-00).

Nota: Ligar con cuidado para prevenir deterioros en los brackets.

3.8. Remoción (Debonding) de los brackets

Para la remoción de los brackets discovery® pearl recomendamos el instrumento especial discovery® pearl para Debonding REF 019-001-00, que agarra todo el cuerpo del bracket hasta la base del mismo. Mediante ligera inclinación hacia el slot o hacia el transcurso del arco el bracket se despega suavemente del adhesivo.

Como alternativa, para la remoción de los brackets discovery® pearl también pueden utilizarse los alicates de quitar brackets (REF 004-346-00). Ponga los filos de los alicates por mesio-distal en la base del bracket, **directamente sobres la perficie del diente**, haciendo un ligero pliegue del bracket el mismo se despegará suavemente del diente. El arco se suele quitar antes, lo que en este caso no es absolutamente necesario.

Nota:

Los brackets discovery® pearl no tienen riesgo de rotura, a pesar de su fina forma, si su empleo es correcto. La utilización de otros instrumentos puede llevar a la rotura de los mismos. Si a causa de una remoción deficiente del bracket, éste se hubiese roto, se recomienda raspar cuidadosamente los fragmentos del bracket aún adheridos al pegamento con unos alicates de remoción (p.ej. REF 003-349-00) o un con un escariador (p. ej. REF 027-349-00) para lograr su desprendimiento del esmalte dentario.

Cuidado de no dañar el esmalte, peligro de desgarro del esmalte. Utilizar dispositivo de aspiración, ponerse gafas protectoras.

4. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte las listas de materias primas y composiciones químicas en el Catálogo o en www.dentaurum.de.

5. Advertencias de seguridad

En caso de que una o varias de las sustancias produzcan reacciones alérgicas, no deberá ser aplicado el producto.

6. Almacenamiento y caducidad

Almacenar los brackets discovery® pearl en su envase cerrado.

Los brackets discovery® pearl no tienen límite de caducidad.

7. Observaciones sobre productos de un solo uso

Los brackets discovery® pearl están previstos para un solo empleo. No está permitido ningún tipo de reprocesamiento una vez empleado el discovery® pearl (reciclaje), ni tampoco su reutilización de nuevo en pacientes.

Debido al desgaste durante el tratamiento y la remoción del bracket especialmente pueden formarse microroturas en la cerámica con la reutilización.

8. Indicaciones sobre el sistema de identificación

Para la “técnica de arco recto McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22“ (guías de colocación o de montaje).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

8.1. El color de las guías de colocación o de montaje y el símbolo de referencia del diente identifican fácilmente la relación diente/bracket.

8.2. Maxilar: a la derecha = color rojo

 a la izquierda = color verde

 Mandibula: a la derecha = color amarillo

 a la izquierda = color azul

8.3. La distancia occluso-gingival puede ser determinada sirviéndose del extremo occlusal de la guía posicionadora. La distancia entre la punta occlusal de la guía y el centro del slot es de 6 mm.

8.4. Los símbolos de los dientes están siempre orientados de occlusal a distal.

8.5. Remoción de las guías de colocación

Después del endurecimiento del adhesivo (observar el tiempo de endurecimiento prescrito para el adhesivo en cuestión) pueden quitarse las guías de colocación con unas pinzas o con los los alicates Weingart (p.ej. REF 003-120-00) agarrando la lengüeta por el centro.

Además la nomenclatura FDI marcada en las respectivas bases le ayudará a conseguir una clara identificación.

9. Otras indicaciones

- Las informaciones técnicas, como torque, angulación, tamaño, etc. rogamos verlas en la respectiva etiqueta del producto o en las especificaciones del catálogo.
- Después del tratamiento no existen medidas especiales de precaución para el desecho de los brackets discovery® pearl.

10. Programa de suministro

Por favor consultar nuestro Catálogo de ortodonda.

11. Observaciones referentes a la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones especificadas en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente los productos. No respondermos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

12. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

REF	Núm de ref./Código de pedido
LOT 12345	Número de lote
CE 0483	Signo CE/Clase IIa MP
 → www.dentaurum.de	Modo de empleo disponible en Internet
	Para un solo uso
	Código de barras Codablock
	Matrix code
Fecha de la información: 08/12	
Nos reservamos el derecho de efectuar cambios	

Modalità d'uso brackets discovery® pearl

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d’uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d’uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e quindi Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le specifiche modalità d’uso allegate, anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germania

2. Descrizione generale

I brackets discovery® pearl sono l'alternativa estetica dei nostri ben noti discovery® in metallo. Questi attacchi in ceramica, vengono realizzati con sistema CIM (Ceramic Injection Molding), partendo da puro ossidodi alluminio policristallino. Grazie alla loro traslucenza, i discovery® pearl assumono il colore del dente naturale diventando quasi invisibili. I discovery® pearl soddisfanno tutte le esigenze di un moderno trattamento ortodontico.

Per la „tecnica straight-wire McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22“, i brackets discovery® pearl vengono forniti con un sistema di identificazione (jig di montaggio). Inoltre la base dei brackets è contrassegnata al laser con il simbolo FDI del dente relativo. Oltre al jig di montaggio, le basi dei brackets riportano l'indicazione del dente secondo lo schema FDI per una più semplice e rapida identificazione.

Le indicazioni di utilizzo del sistema di identificazione (jig di montaggio) sono riportate alla fine di questo manuale (§ 8).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

3. Passaggi operativi

3.1. Informazione al paziente

Prima di iniziare la terapia, è necessario informare il paziente in merito ai possibili rischi, con particolare riguardo per la fase di debonding. In particolare è possibile danneggiare i denti e lo smalto (crepe, distacchi ecc.).

3.2. Preparazione del dente

Per le procedure di condizionamento dentale si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni rilasciate dal fabbricante del collante per brackets impiegato.

3.3. Sclta del collante per brackets

I discovery® pearl possono essere incollati con qualsiasi adesivo per brackets. Consigliamo, tuttavia, l'uso del ConTec SE (REF 163-550-00). Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni rilasciate dal fabbricante nonchè alla nostra Tabella Collanti presente nel catalogo di ortodonzia.

3.4. Prelievo e manipolazione

Prelevare i brackets discovery® pearl dalla loro confezione con delle pinzette (ad es. REF 025-277-00) dal lato mesio-distale al fine di facilitare le successive fasi operative. La base dei brackets discovery® pearl non deve essere toccata con le dita o in qualche modo contaminata in quanto, in caso contrario, si potrebbero creare problemi di adesione.

3.5. Utilizzo del collante

Preparare il collante seguendo le indicazioni rilasciate dal produttore ed applicare al centro della base del bracket una piccola ma sufficiente quantità di pasta. Ciò garantirà un’adesione ottimale.

3.6. Incollaggio dei brackets

Applicato il collante, posizionare e ori entare l'attacco sul dente come si è soliti fare e, con l'aiuto delle pinzette, esercitare una leggera pressione per consentire la fuoriuscita laterale del collante in eccesso.

È assolutamente da evitare il contatto tra i denti antagonisti per non avere il rischio di abrasioni e/o di perdita prematura del bracket. Se necessario, predisporre un rialzo del morso. ad es. con Bite-Bumper™ (REF 705-000-00).

Prima del suo indurimento, rimuovere completamente le eccedenze di collante fuoriuscite lateralmente. Tale operazione semplificherà la fase di debonding a fine trattamento.

3.7. Legatura dell'arco

Per l'inizio della terapia si consiglia l'